

وقتی که شهر خفته است

داستان‌های کوتاه ترسناک از نویسندگان قرن بیستم

ترجمه‌ی

حسین یعقوبی



انتشارات مهرآرید

سرشناسه:	یعقوبی، حسین، ۱۳۴۹-
عنوان و نام پدیدآور:	وقتی که شهر خفته است: داستان‌های کوتاه ترسناک از نویسندگان قرن بیستم / حسین یعقوبی
مشخصات نشر:	تهران: مروارید، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری:	۱۸۶ ص.
شابک:	978-964-191-458-7
وضعیت فهرست‌نویسی:	فیا
موضوع:	داستان‌های کوتاه - قرن ۲۰ م. - مجموعه‌ها.
موضوع:	Short stories - 20 th century - Collections
موضوع:	داستان‌های وحشت‌آفرین
موضوع:	Horror tales
رده‌بندی کنگره:	۱۳۹۵ ۸۷۷ ی / PZ ۱
رده‌بندی دیوید:	۸۰۸/۸۳۱
شماره کتاب‌شناسی ملی:	۴۲۷۰۳۴۵



تهران، خیابان انقلاب، روبه‌روی دانشگاه، پلاک ۱۱۸۸ / ص. پ. ۱۶۵۴-۱۳۱۴۵
 دفتر: ۶۶۴۰۰۸۶۶-۶۶۴۱۴۰۴۶-۶۴۸۴۶۱۲ فاکس: ۶۶۴۸۴۰۲۷ فروشگاه: ۶۶۴۶۷۸۴۸
<https://instagram.com/morvaridpub> - <https://telegram.me/morvaridpub>
www.morvarid-pub.com



وقتی که شهر خفته است

(داستان‌های کوتاه ترسناک از نویسندگان قرن بیستم)

ترجمه‌ی حسین یعقوبی

تولید فنی: الناز ایلی

صفحه‌آرایی: تینا حسامی

چاپ اول ۱۳۹۵

چاپ گلشن

تیراژ ۷۷۰

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۱۹۱-۴۵۸-۷ ISBN: 978-964-191-458-7

۱۵۰۰۰۰ ریال

فهرست

- ۵..... درباره‌ی داستان‌های این مجموعه
- ۷..... شراکت / ویلیام نولان
- ۲۵..... وقتی مهر خفته است / ری برادبری
- ۳۷..... ویرانه‌ها به سمت شمال می‌رود / استفن کینگ
- ۶۹..... ویلیام و مری / رالد ایف
- ۹۱..... کاغذ دیواری زرد / شارلوت رکنیز گیلمن
- ۱۱۱..... چیزهای عجیب / کلی لیس
- ۱۲۷..... مردان خاندان اسلون / دیوید نیکل
- ۱۴۷..... قطار نیمه‌شب گوشت / کلابو بارکر
- ۱۷۷..... نگاهی به ادبیات وحشت در گذر تاریخ

درباره‌ی داستان‌های این مجموعه

داستان‌های ترسناک، یکی از محبوب‌ترین گونه‌های داستان در جهان هستند. هرچند که اگر داستان‌های ترسناک آثاری عامه‌پسند هستند، اما نویسندگان برجسته نیز در این حوزه آثار ماندگار و قابل تأملی خلق کرده‌اند. رگه‌های ادبیات وحشت‌ناکی می‌توان در واقع‌گرایترین آثار داستانی جهان امروز هم مشاهده کرد، حتی اگر نویسنده بر نوشتن در این گونه‌ی ادبی اصرار نداشته باشد. نویسندگانی همچون ماراکی موراگامی، پل آستر، چارلز بوکوفسکی، جوزف هلر، ایزابل آلتا، گاریل گارسیا مارکز و خیلی‌های دیگر در شرح وحشت‌های عینی و تصویری ذهنی قهرمانان و ضدقهرمانان آثارشان از شیوه‌های روایت در ادبیات وحشت به بهره‌گیری می‌گیرند.

اغلب داستان‌های ترسناک قرن نوزدهم آثاری گوتیک بودند. در قرن بیستم به‌خصوص از نیمه‌ی دوم این قرن، نویسندگان جدی‌تر این حوزه، به خلق آثاری با مضامین و فضاهای متفاوت گرایش پیدا کردند. داستان‌های ترسناکی با گرایش به سوررئالیسم، فانتزی، سادیسم و

مازوخسیم، گروتسک و با هدف بیان مسائل اجتماعی روز مثل فمینیسم و تبعیض نژادی و طرح دغدغه‌های فلسفی و مذهبی در قالب داستان‌هایی مبتنی بر ترس و لرزهای ذهنی. در انتخاب داستان‌های این مجموعه سعی شده آثاری انتخاب شود که نمونه‌هایی از این گرایش‌های متفاوت به خواننده معرفی شود. به‌طور مثال داستان‌های «شراکت» و «ویلیام و مریم» نمونه‌ای از کاربرد گروتسک هستند. «کاغذدیواری زرد» بهانه‌ای است برای نویسنده‌اش تا در قالب یک اثر سوررئال ترسناک به مسائل تبعیض جنسیتی و فمینیسم بپردازد. «مردان خاندان اسلون» نمونه‌ای از تلاقی فانتزی و وحشت همراه با چاشنی مسائل و مشکلات زنانه است. در داستان‌های «ویلیام و مریم» به شمال می‌رود و «وقتی شهر خفته است»، از عنصر توهم ذهنی و عامل وحشت روانی استفاده شده و «قطار سریع‌السیر گوشت» نمونه‌ای از کاربرد خشونت افراطی برای ترساندن مخاطب است که به‌خصوص از سبک هشتاد به این‌سو در حوزه‌ی داستان‌ها و فیلم‌های ترسناک به آن اقبال و راه‌ی شده است.